



Dargaud präsentiert:

GROSSER **Asterix**-BAND XXI

DAS GESCHENK Cäsars

ZEICHNUNGEN: UDERZO

TEXT: GOSCINNY



delta

DELTA VERLAG GMBH
STUTTGART

de
Witze

GROSSER **Asterix** -BAND XXI

DAS GESCHENK **Cäsars**

TEXT: GOSCINNY

ZEICHNUNGEN: UDERZO



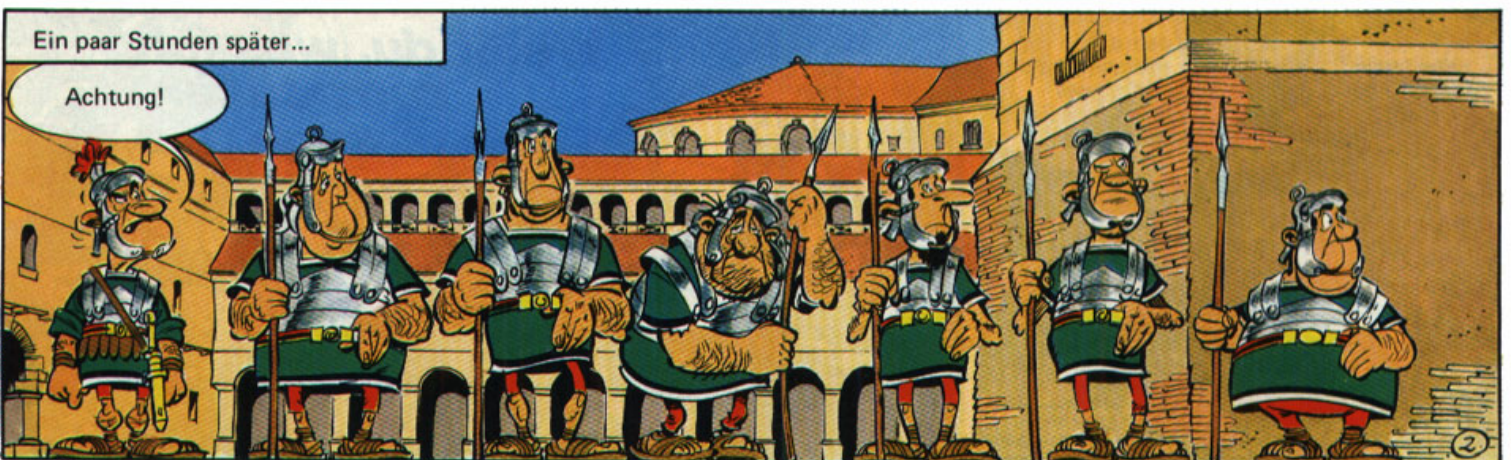
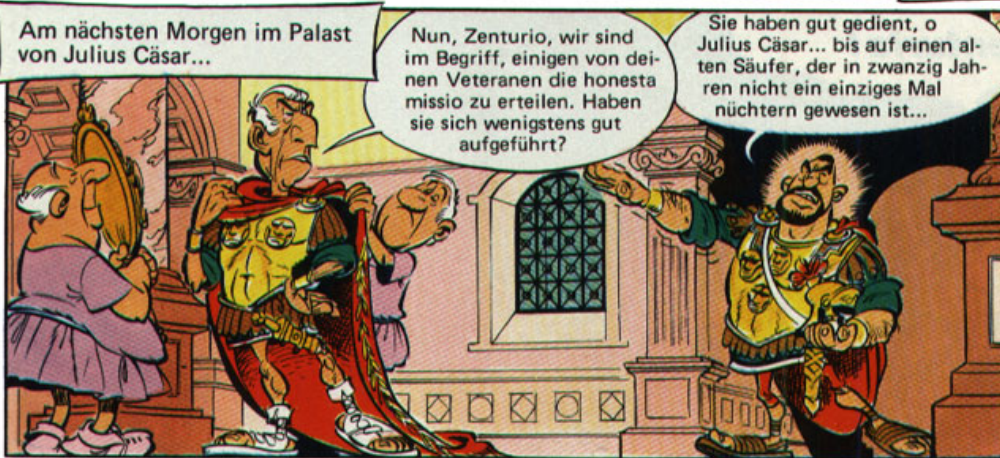
DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART

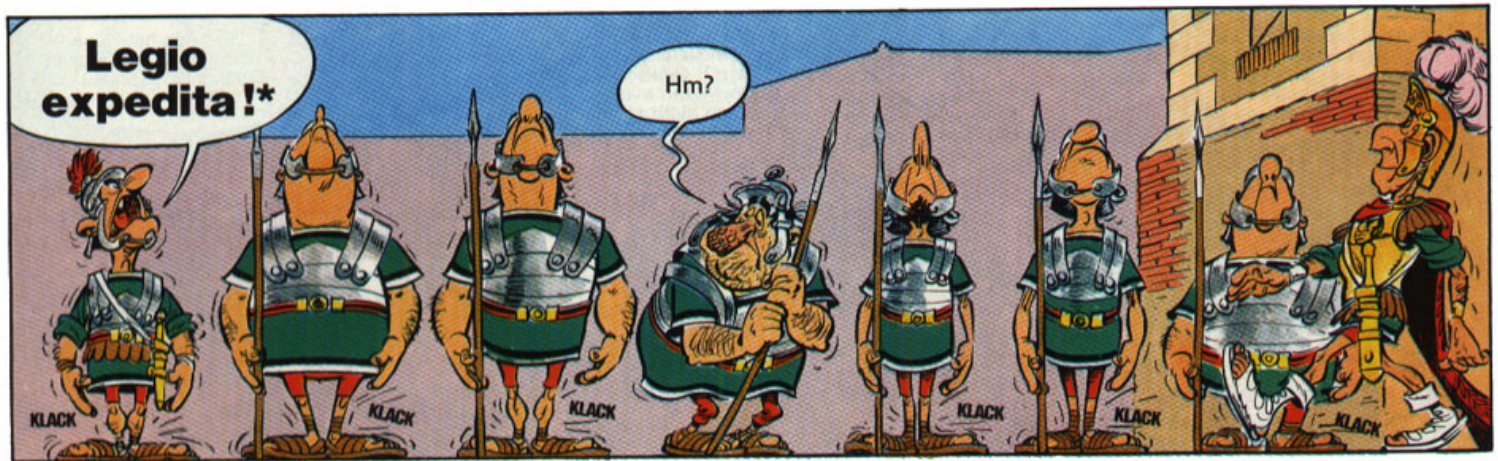
Unsere Geschichte beginnt recht melodios in einer Spelunke in einem verrufenen Viertel von Rom. Vinum et musica laetificant cor*, wie man in der damaligen Mundart sagte...

**Auf dem Weg vom
Urlaub her kommt ein
Leichenzug daher.
Beim Jupiter,
was bin ich froh,
die Leich' ist mein
Zenturio!**



*Lat.: Wein und Musik erfreuen das Herz.





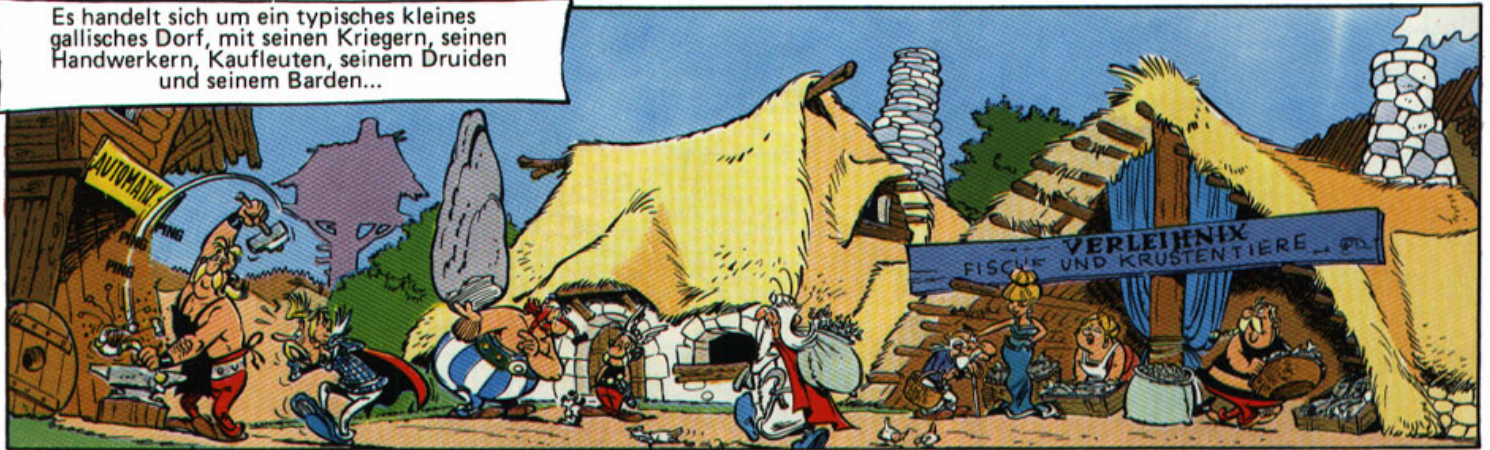
*Lat.: kampfbereit, stillgestanden



* Lat.: Wer Ohren hat zum Hören, der höre!



Es handelt sich um ein typisches kleines gallisches Dorf, mit seinen Kriegern, seinen Handwerkern, Kaufleuten, seinem Druiden und seinem Barden...



...und mit seinem sanftmütigen Häuptling, der ungeachtet dessen energisch auf seinen Vorrechten besteht...

Wie oft habe ich schon gesagt: Beim Tragen nicht niesen!

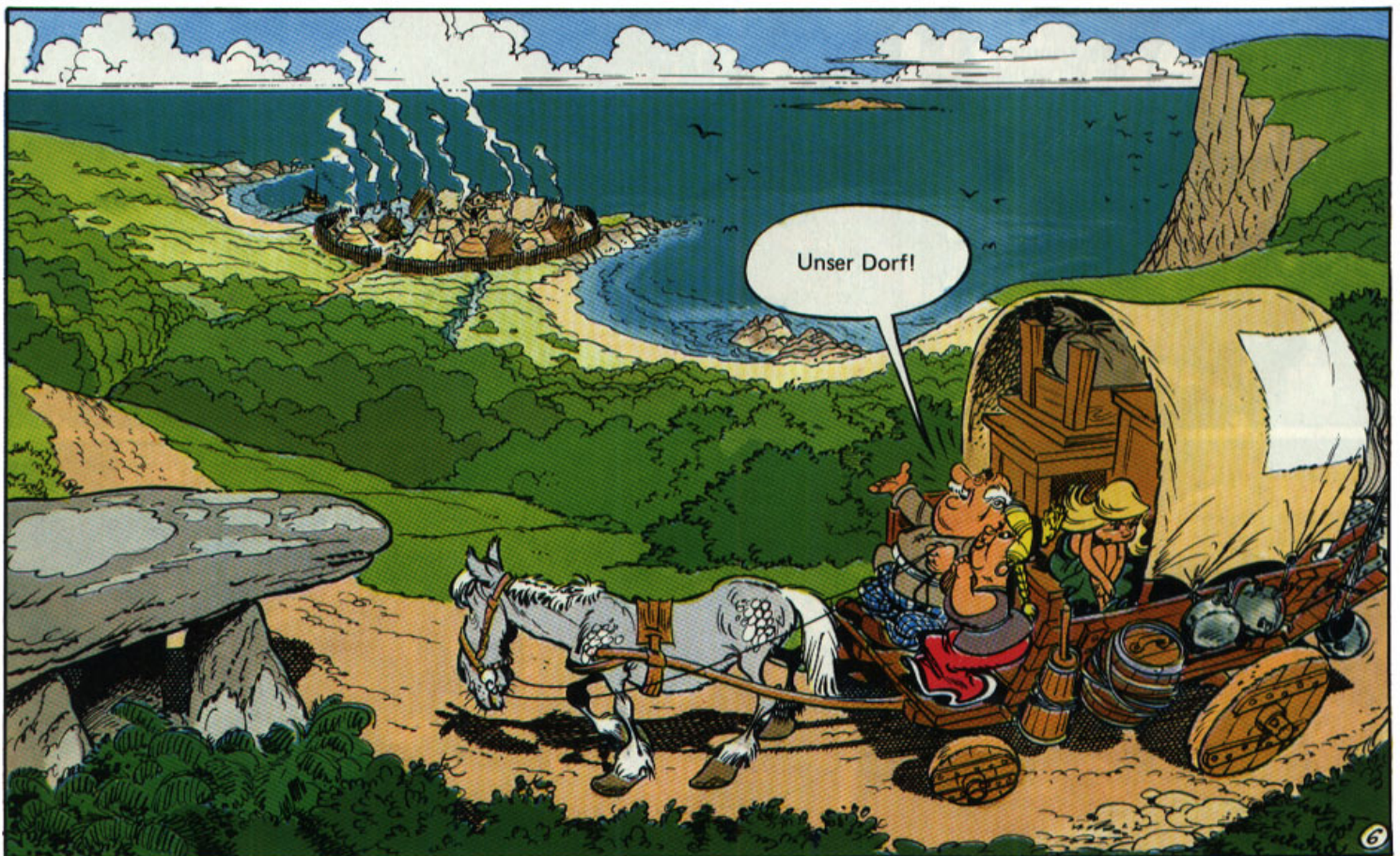
Weiter!

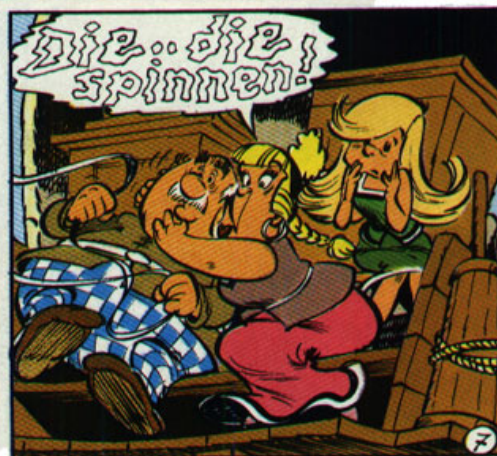
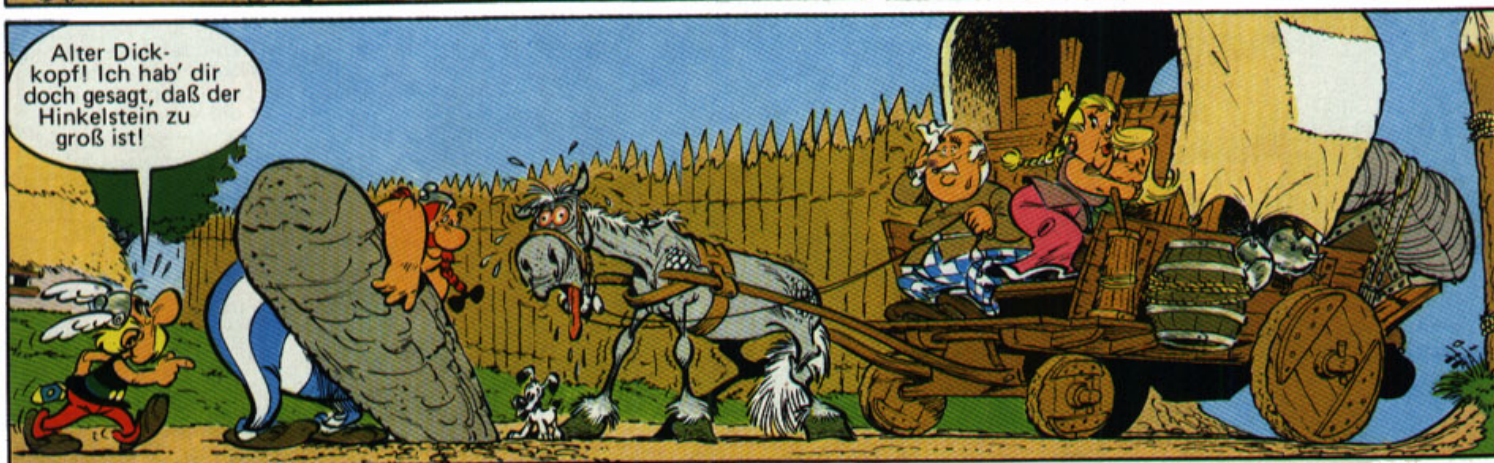
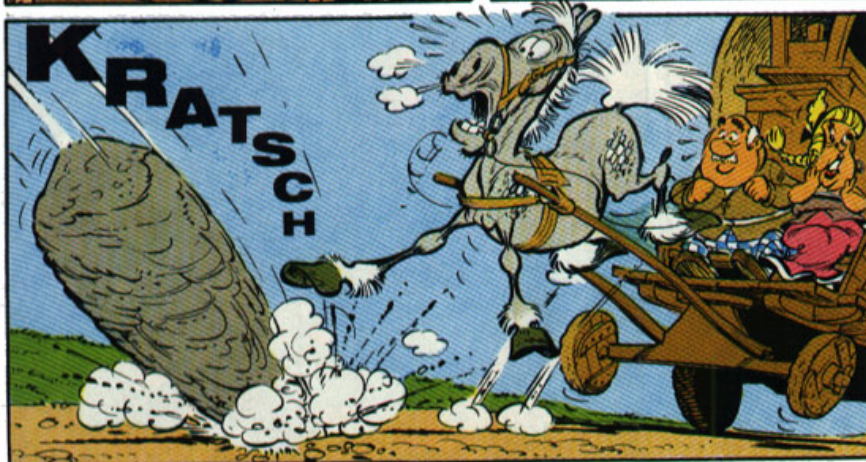
Pff!

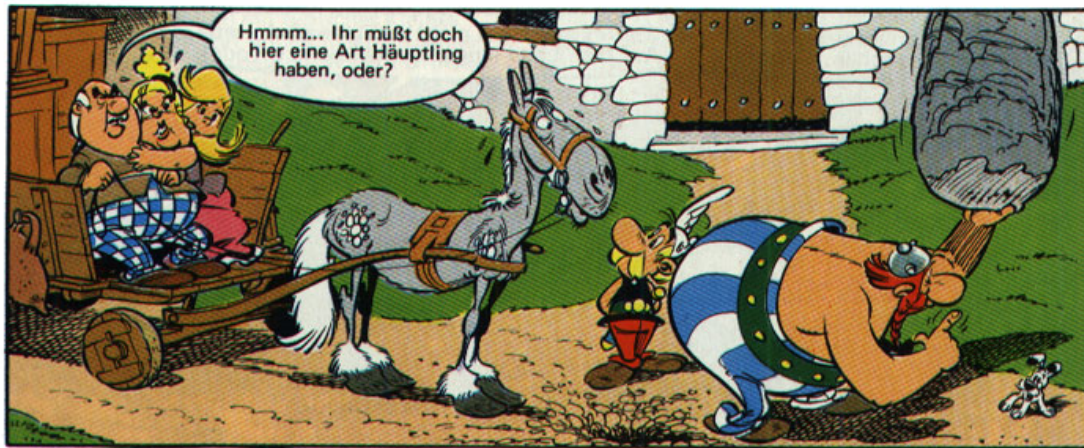
Gesundheit, mein Junge!

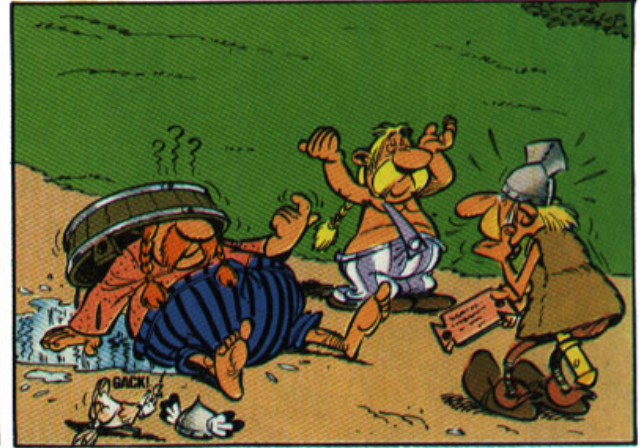
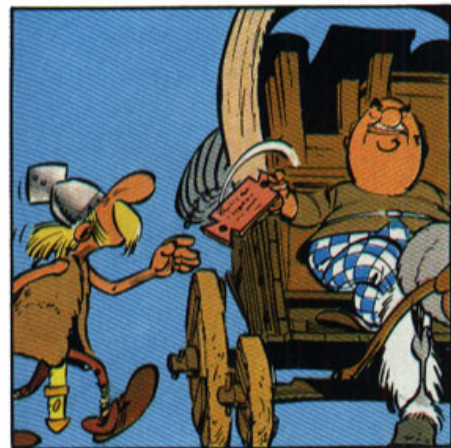
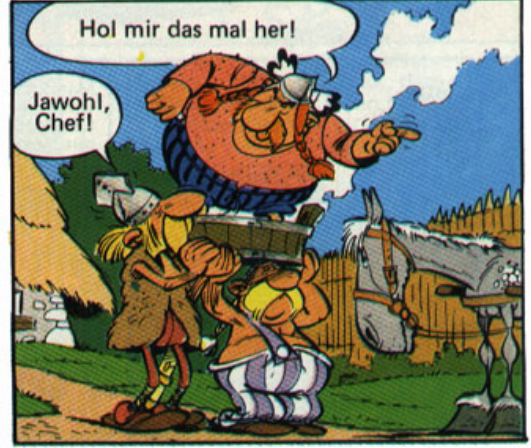
Dieser Angeber! Eines Tages lass' ich ihn noch stürzen!

Unser Dorf!

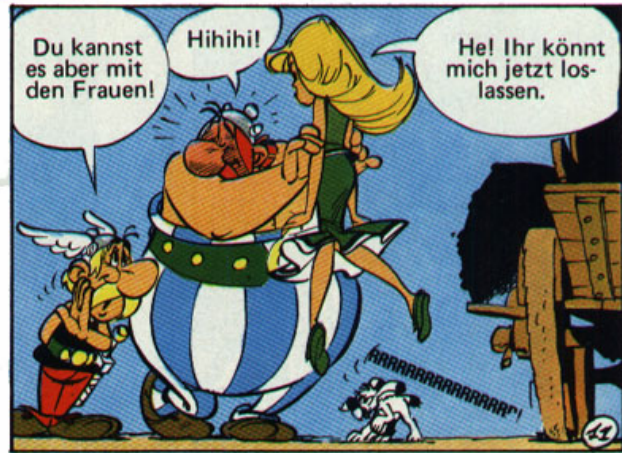








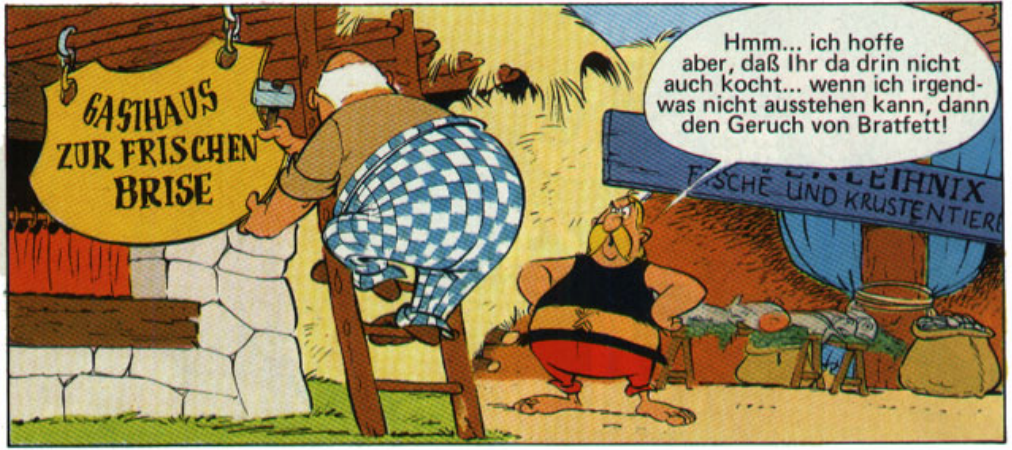
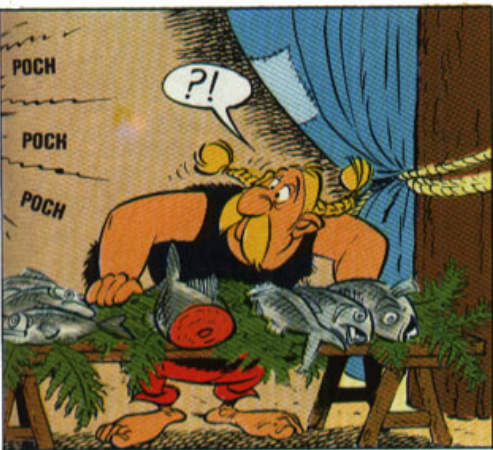






Waaas? Wir haben unsere schöne Gastwirtschaft in Arausio aufgegeben, nur um hier in diesem jämmerlichen Dorf, das noch dazu uns gehört, wieder eine aufzumachen?



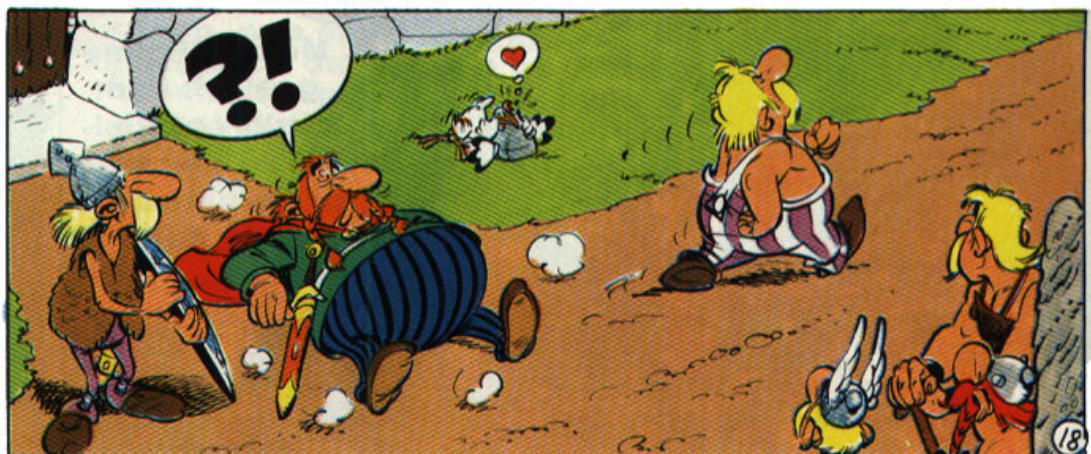


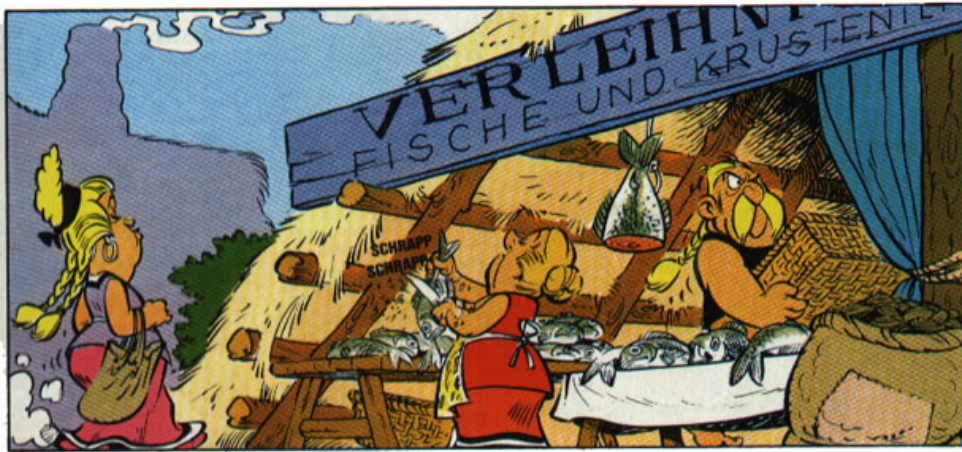


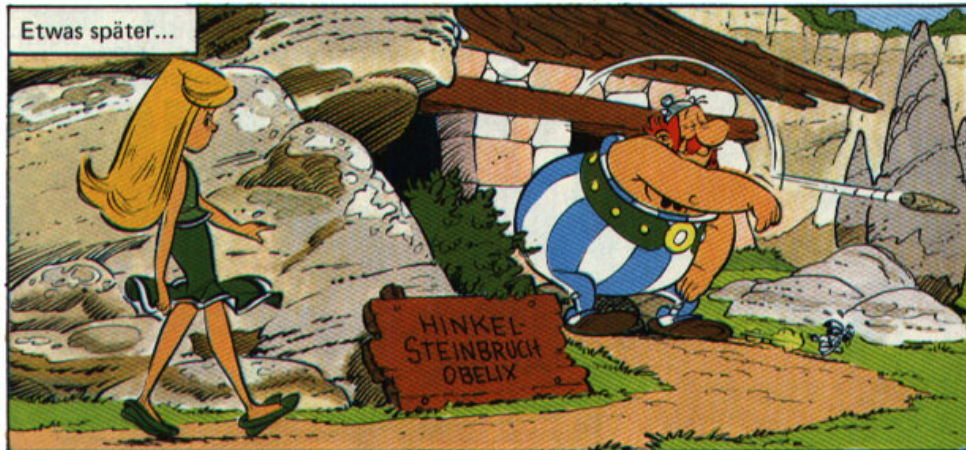


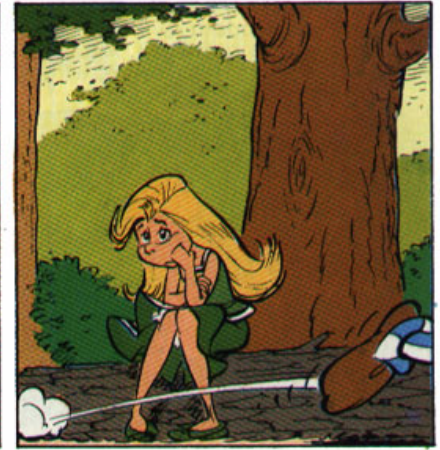
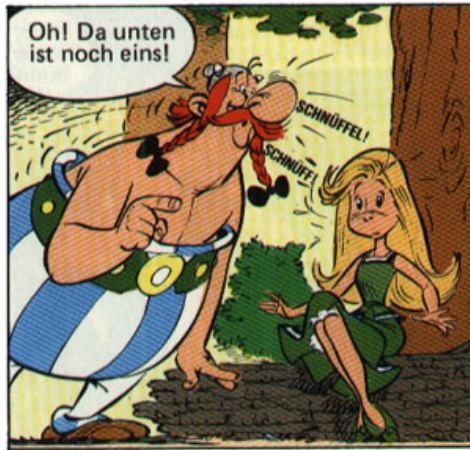
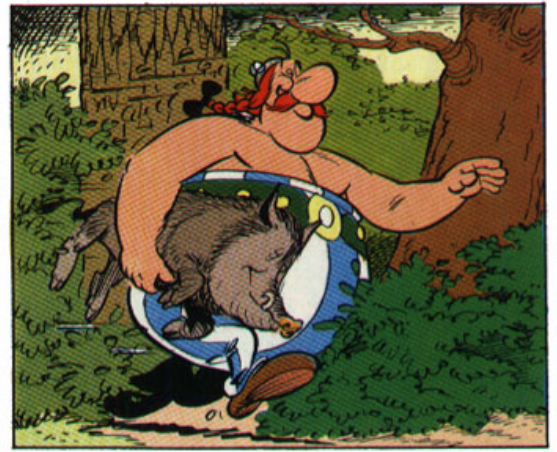
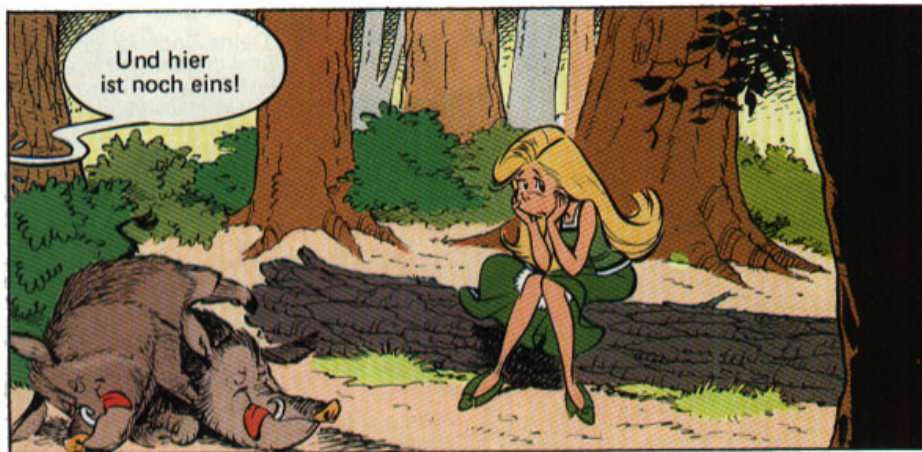


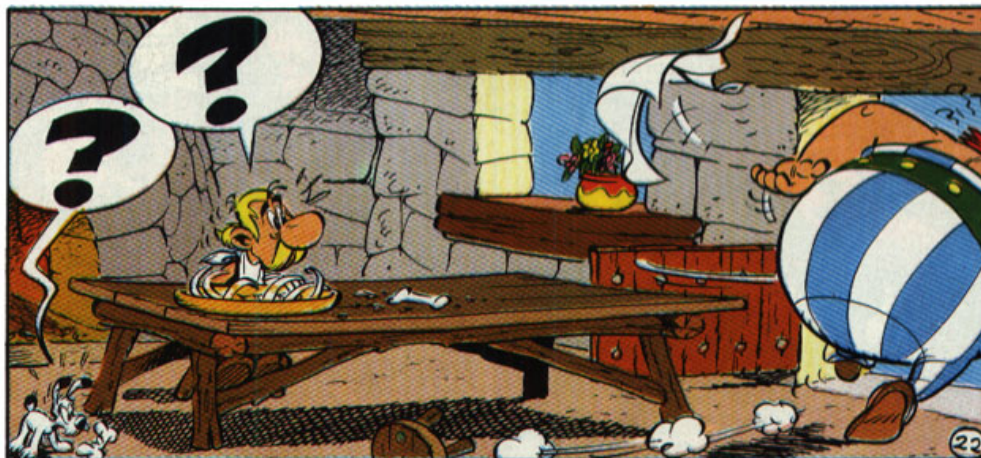










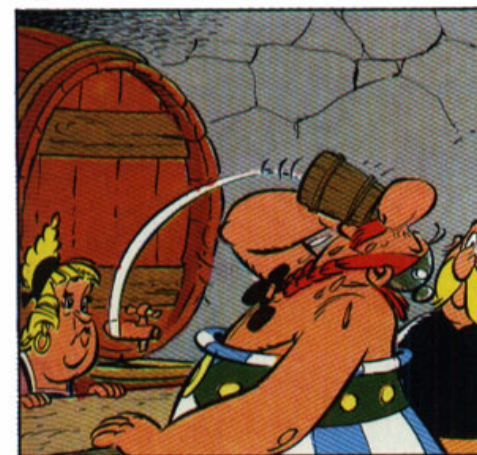




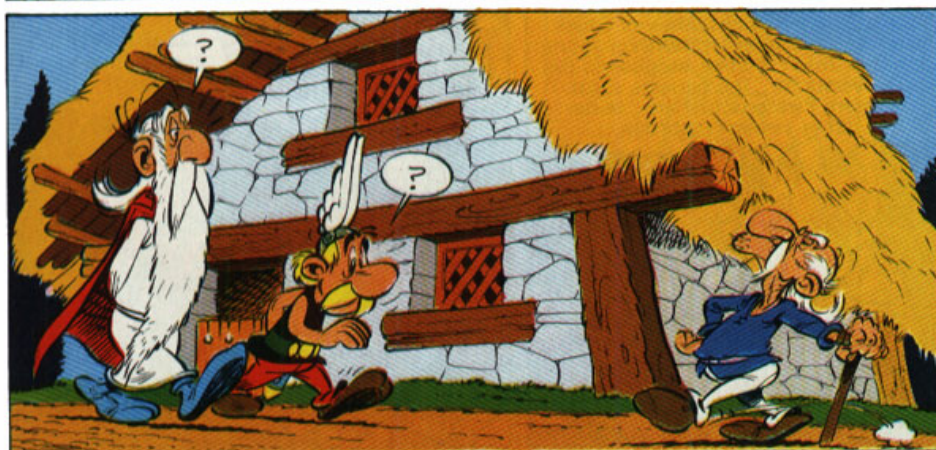
Ach wissen Sie, ich hab' meine Truhen randvoll mit Fischen. Der Fang war gut letzten Sommer, besser als bei den Wildschweinessern!

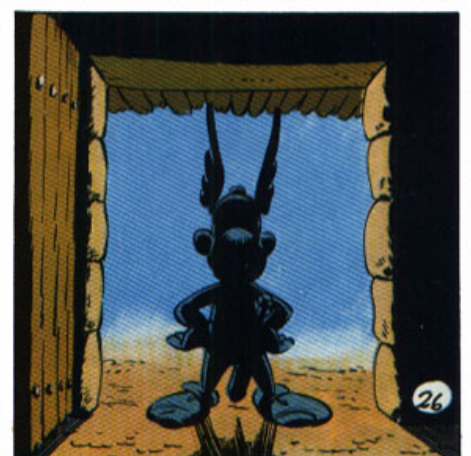


Genau: Orthopädisch hat beschlossen, daß wir an Fischtage auch Fleisch reichen und umgekehrt.

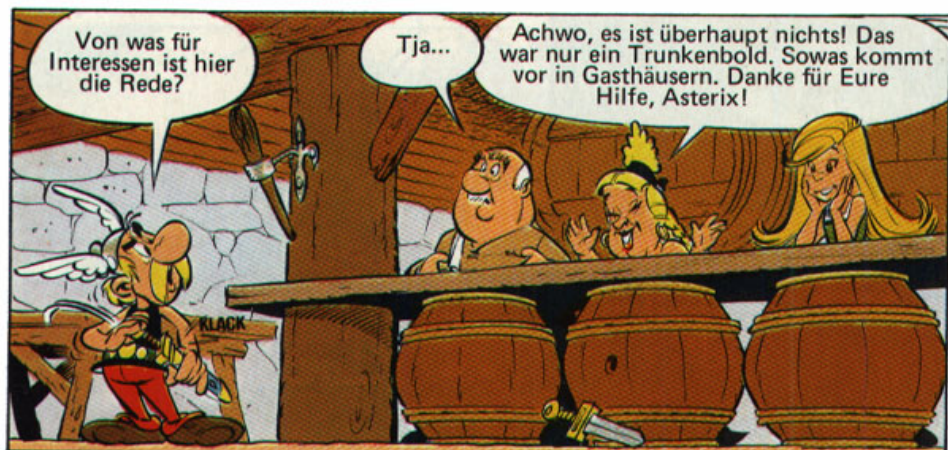




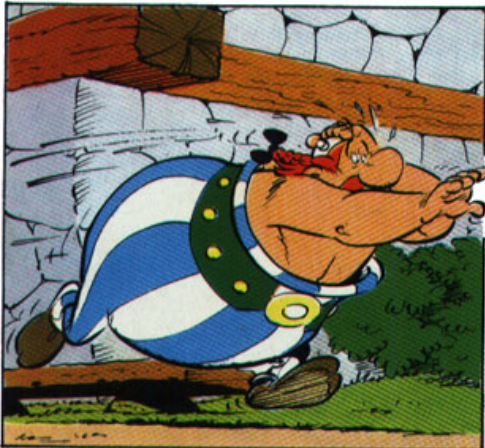
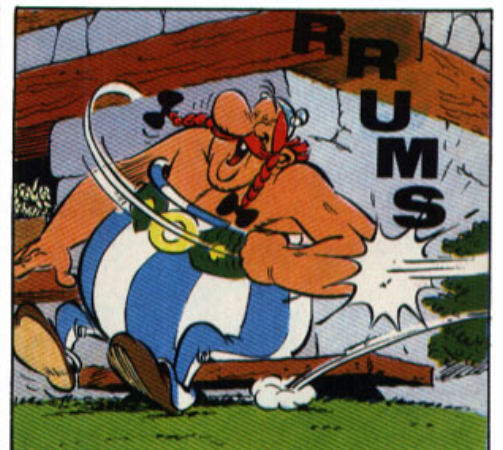
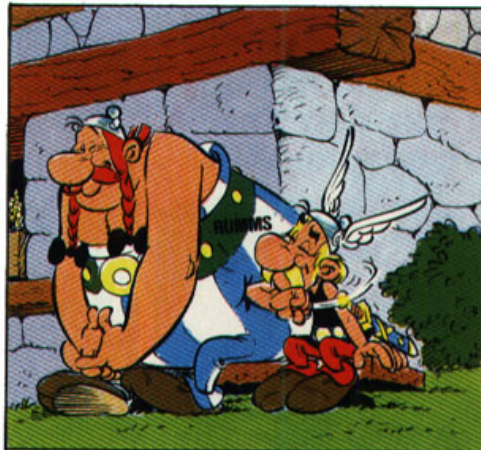
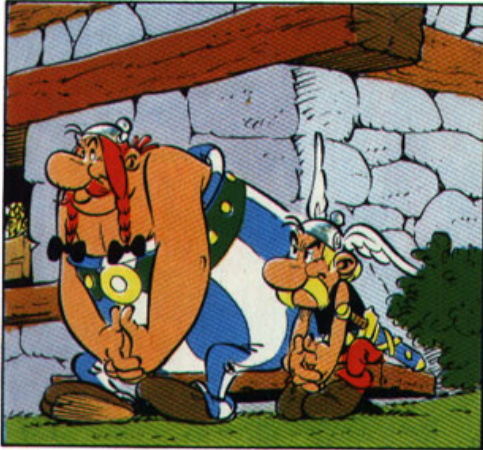
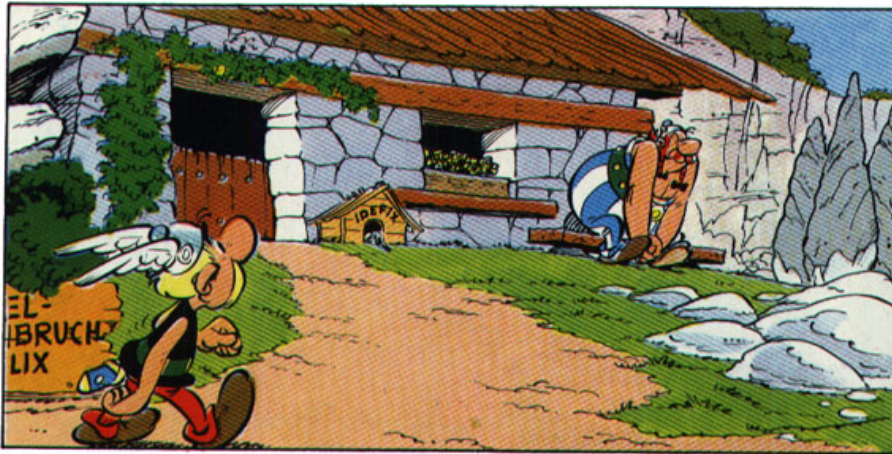


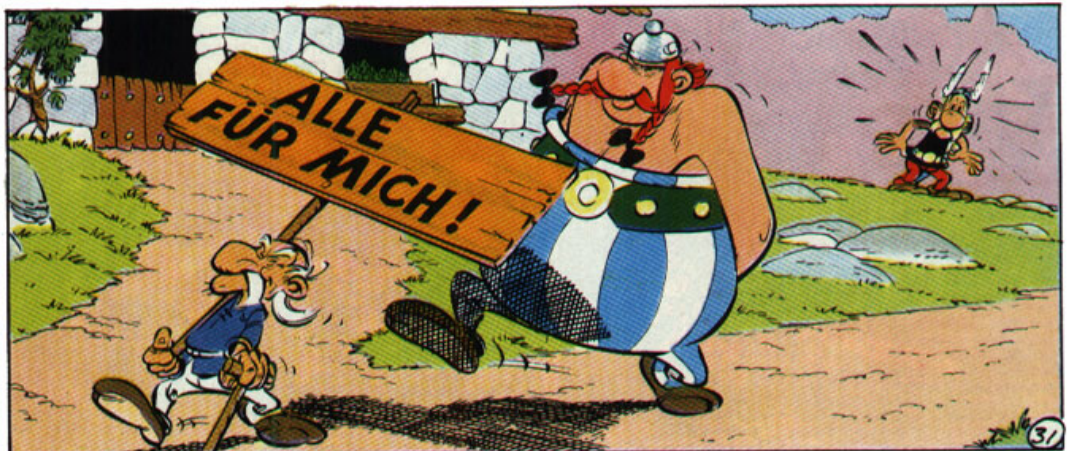


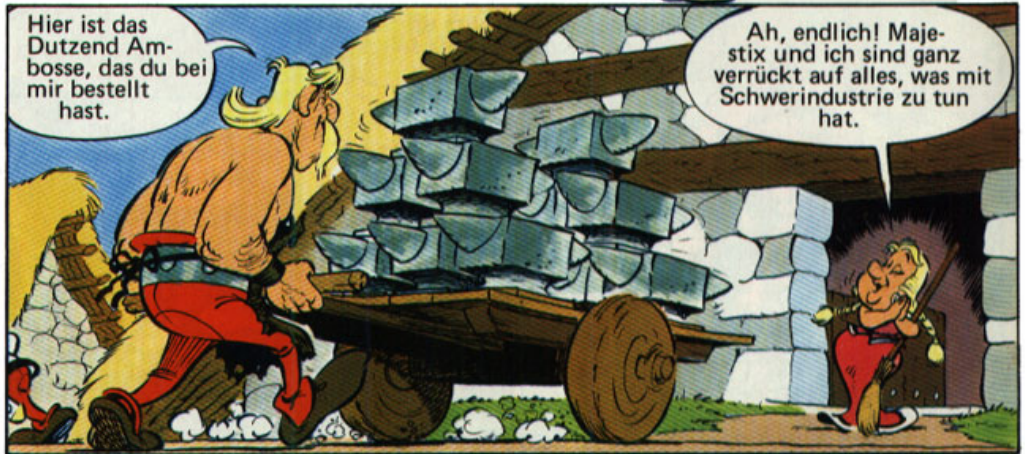


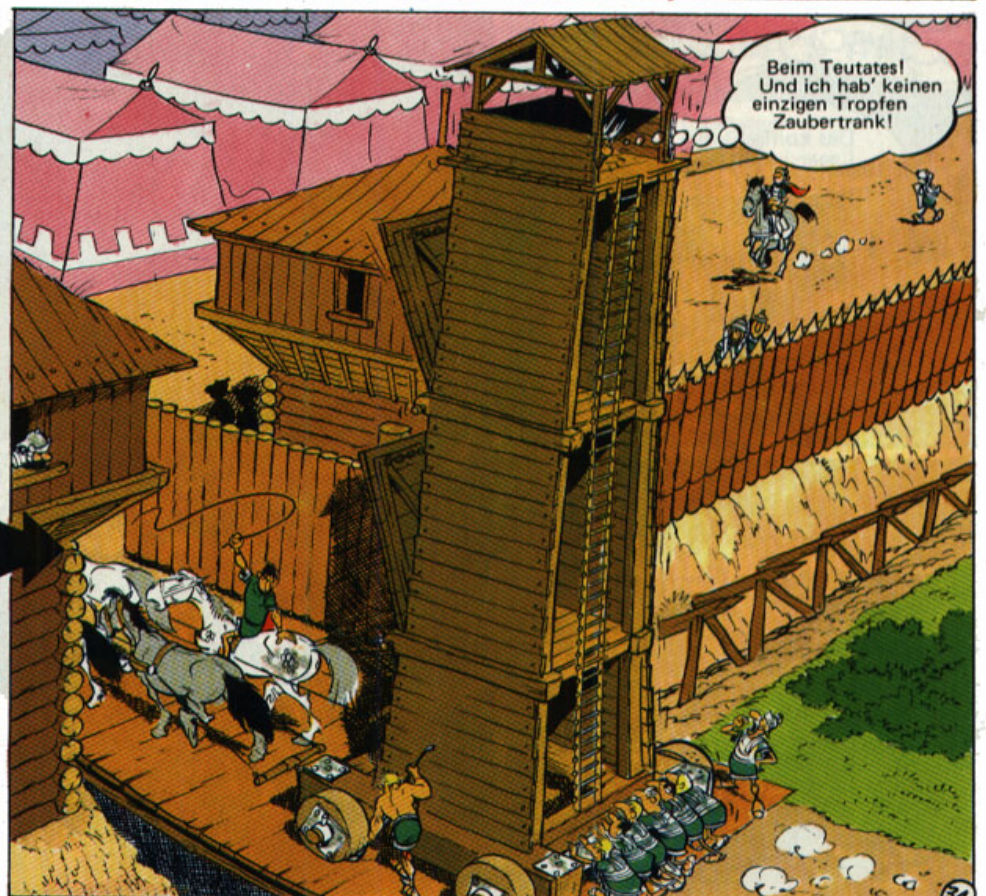
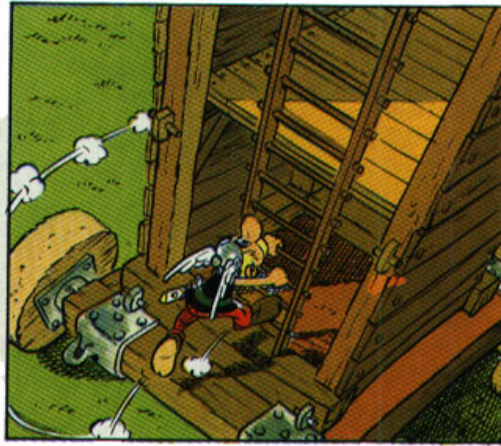


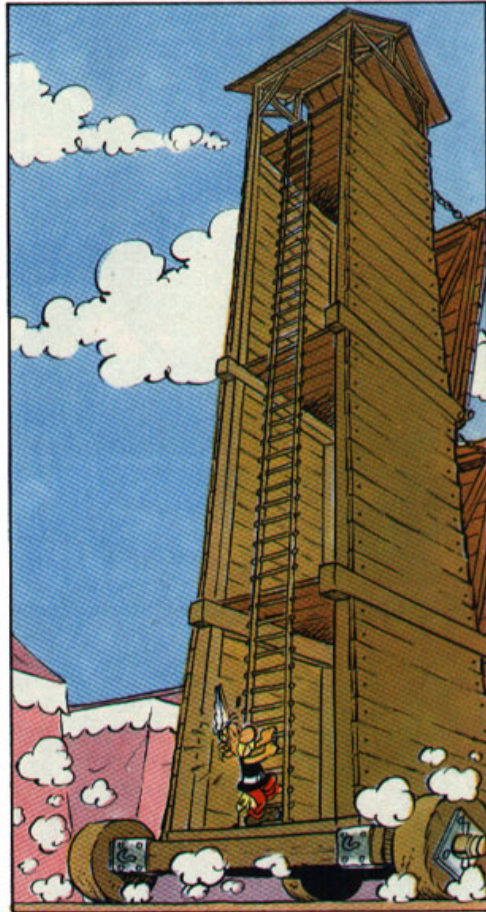


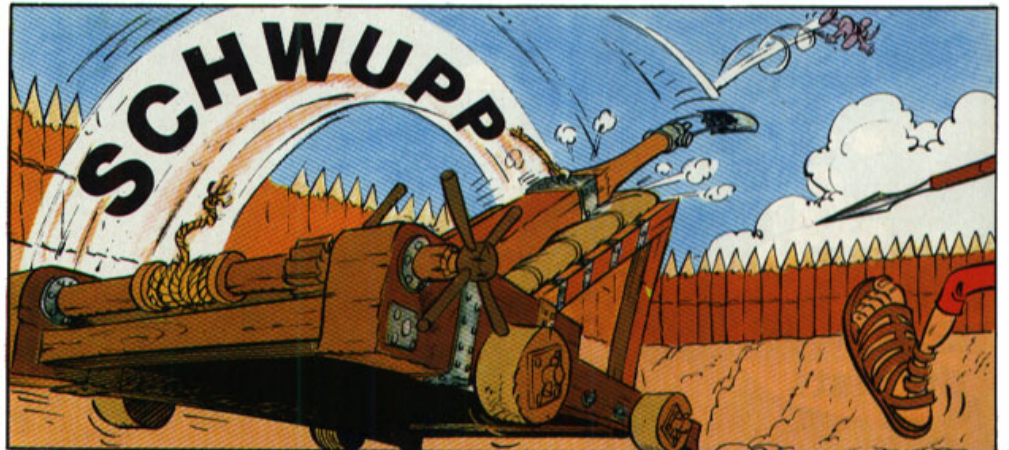
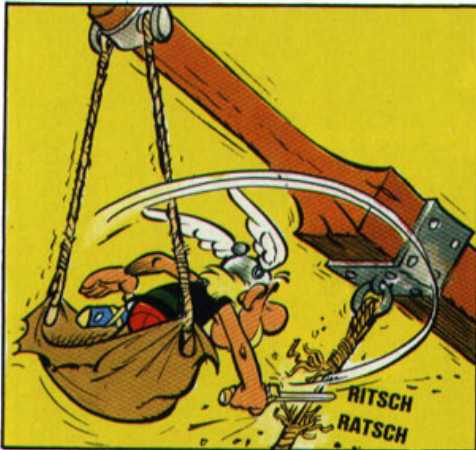
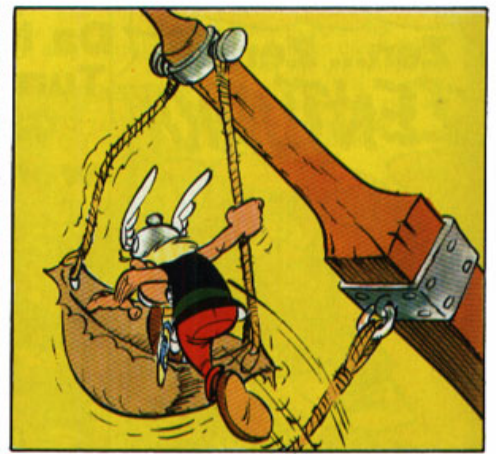














Jetzt hört mir mal endlich zu! Die Römer...

Ruhe!

Pst!

Hinsetzen!

Halt den Mund!



Ach, ich geb's auf!



Du bist seit geraumer Zeit Chef dieses Dorfes. Frage: Was hast du eigentlich geleistet? Ist dir das tiefste Sehnen deines Volkes überhaupt bewußt? Oder hast du wenigstens neue Betriebe hier angesiedelt?



So, jetzt komm' ich! Und wenn du die Sanduhr auch nur berührst, haue ich dir eine runter!

Dieser Einschüchterungsversuch gegenüber dem Unparteiischen ist bezeichnend für eine ganz bestimmte Grundeinstellung!



Das hat gegessen!

Haltung, meine Liebe, wenn ich bitten darf!



Was ich für die Ansiedlung von Industrie getan habe? Hier habe ich Zahlen. Dieses Jahr wurden allein XII Ambosse verkauft, was einer Umsatzsteigerung von C % gegenüber dem Vorjahr entspricht.

Zahlen! Die kann man so und so sehen!



Und der Handel? Der pfeift aus dem letzten Loch. Nehmen wir zum Beispiel mal den Fischhandel...

Also bitte, bleiben wir doch sachlich!

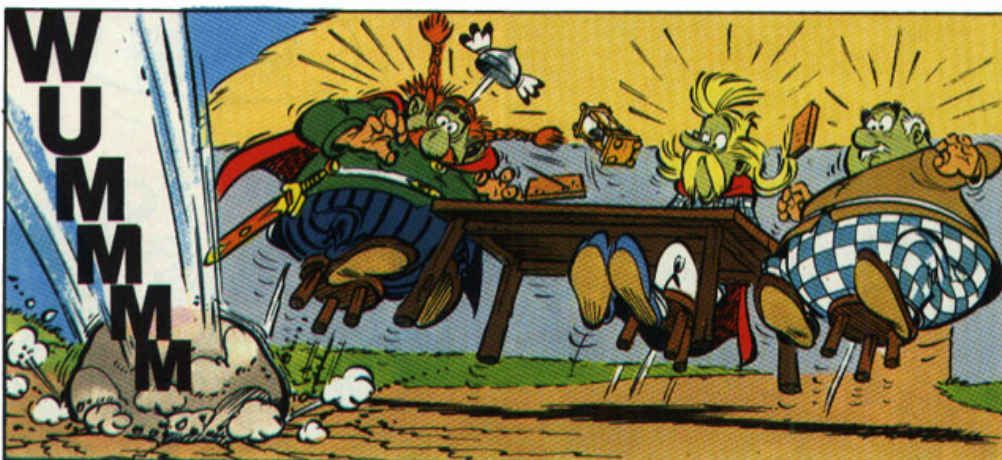


Bravo!

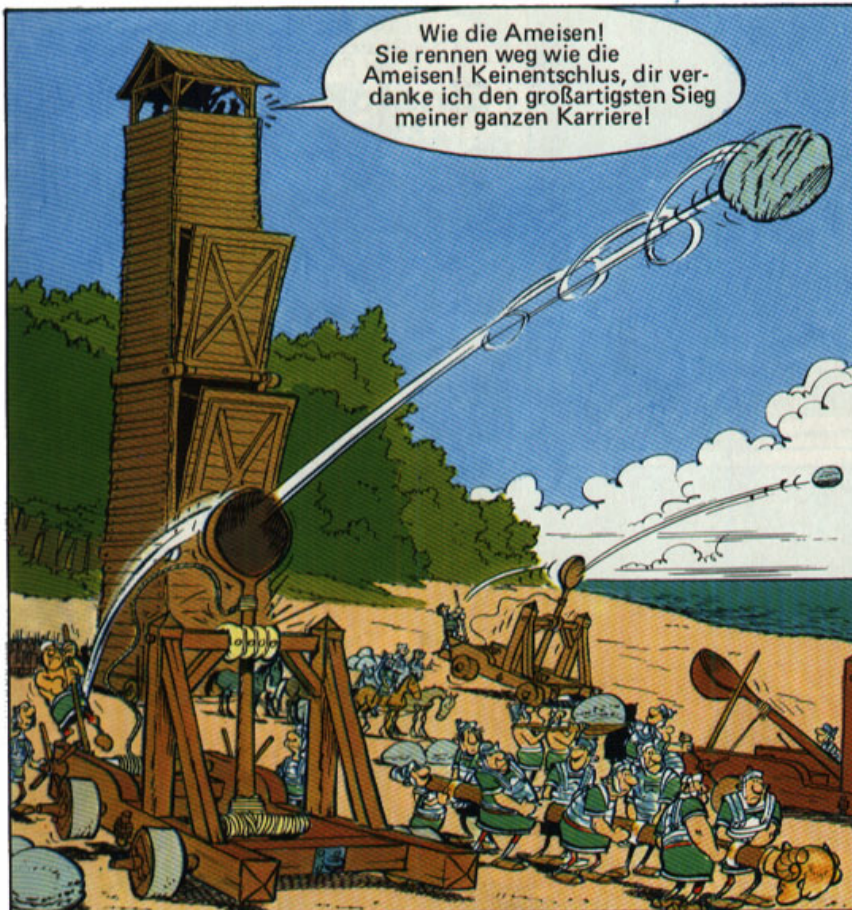
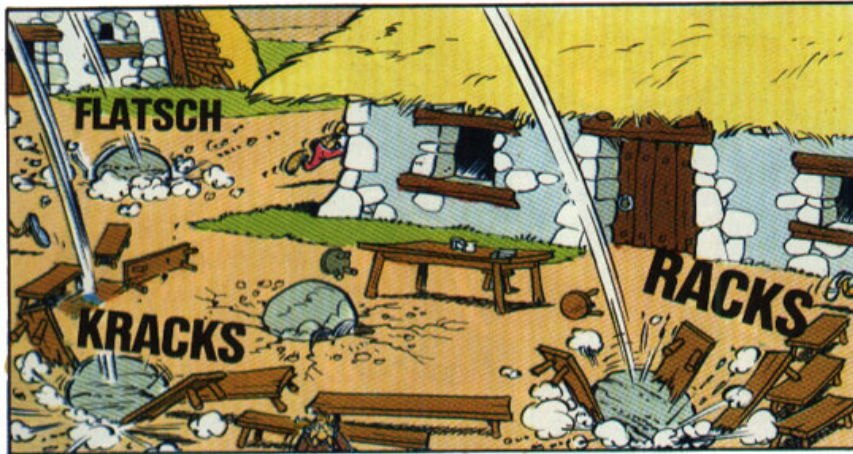
Soll ich mich mal zu deinen Fischen äußern?

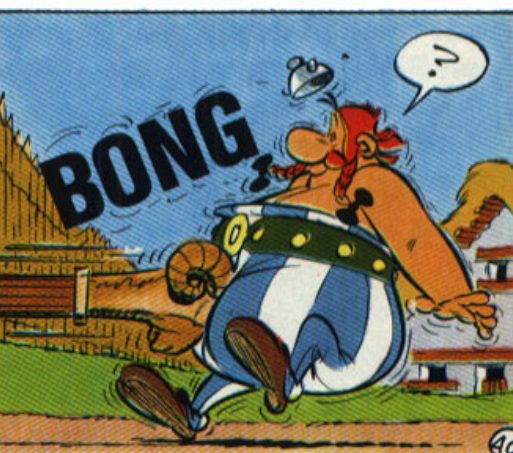
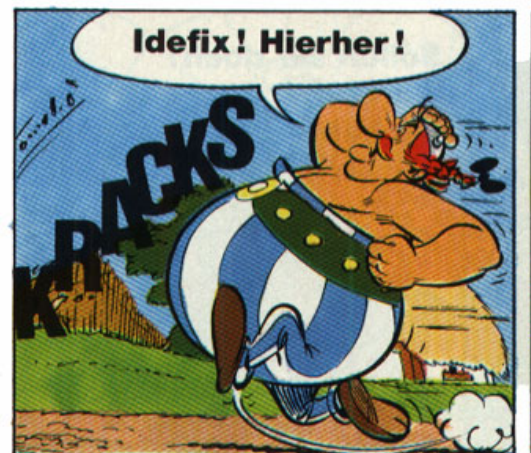
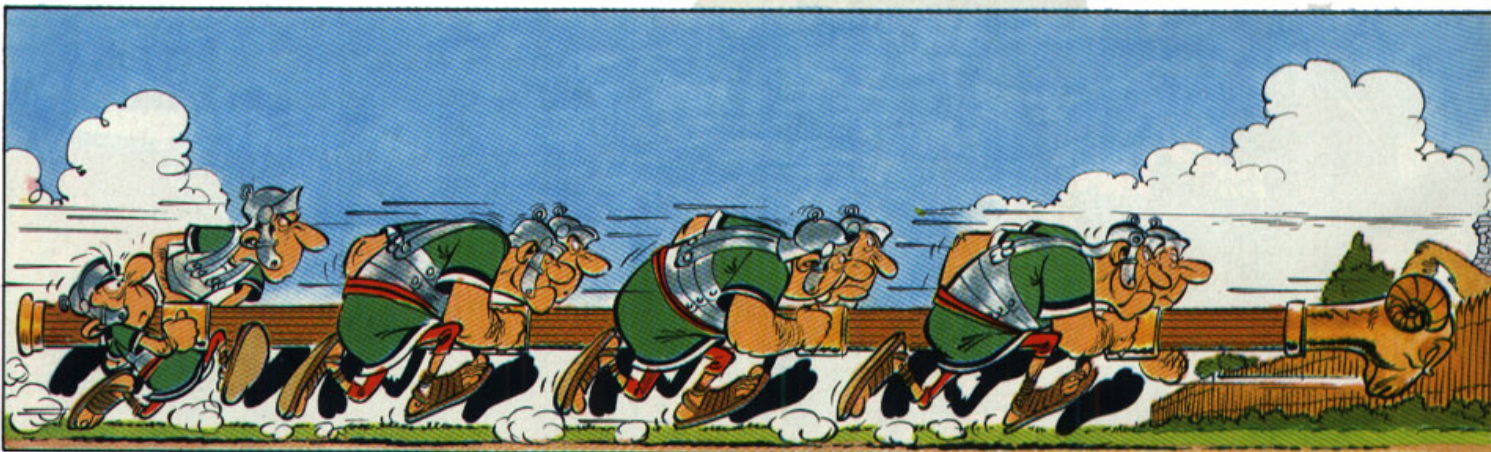
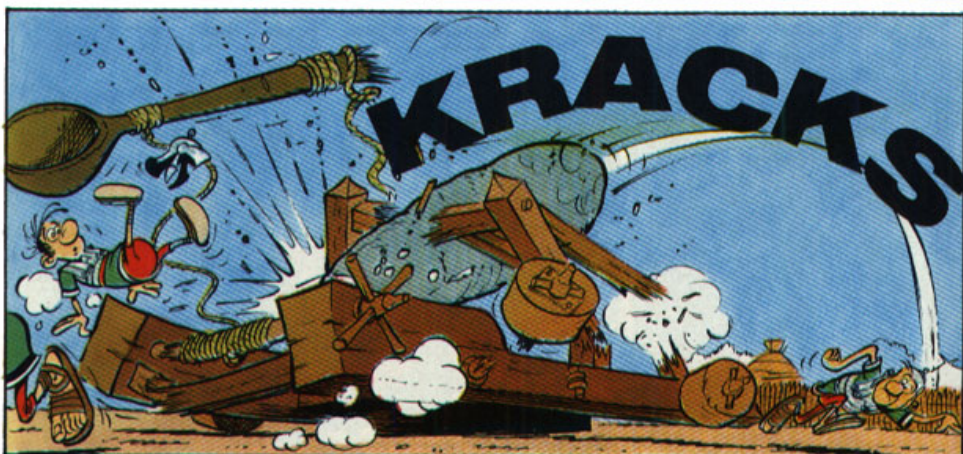
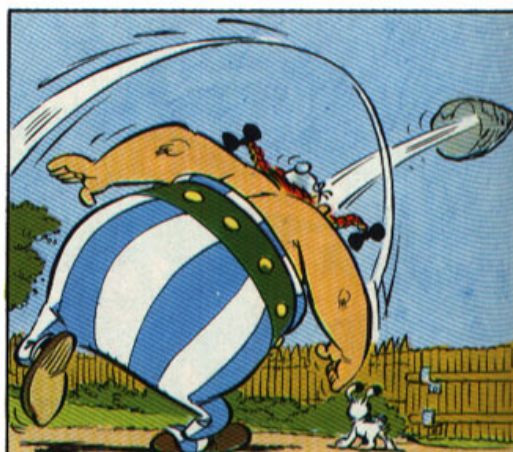


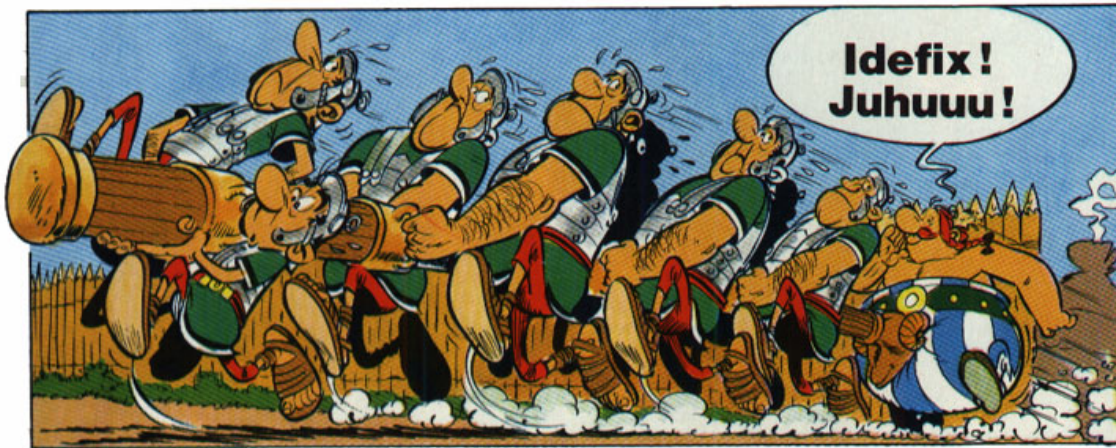
SCHSCHSCHSCH
Minchen, laß das doch unter den Tisch fallen!



Nun übertreibt Ihr aber, meine Gnädigste!





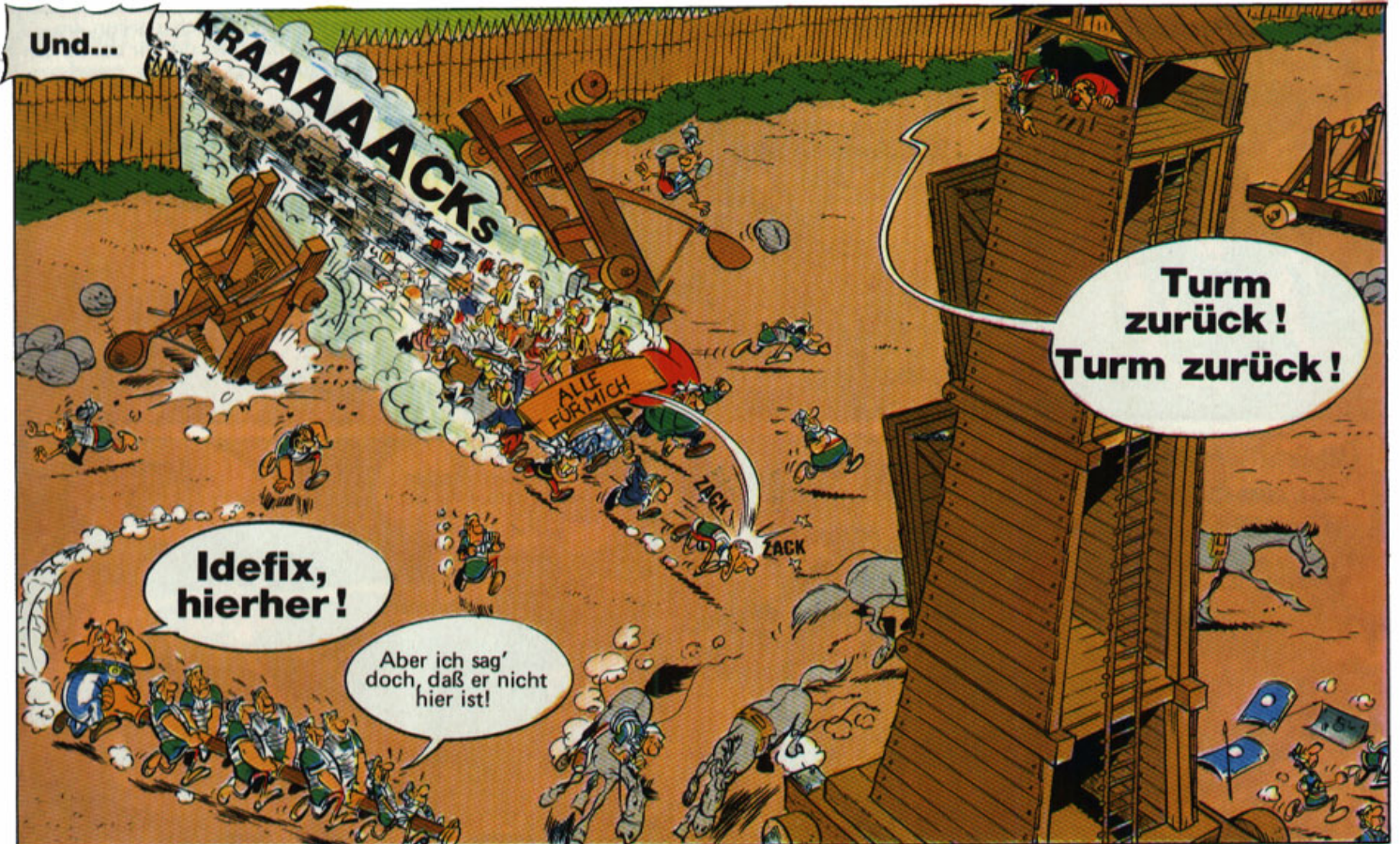


**Idefix!
Juhuuu!**



Währenddessen...

Fertig, Kinder!



He! Auf dem
Turm sind wel-
che! Gehn wir
rauf'

Nein! Die
lassen wir
runter!



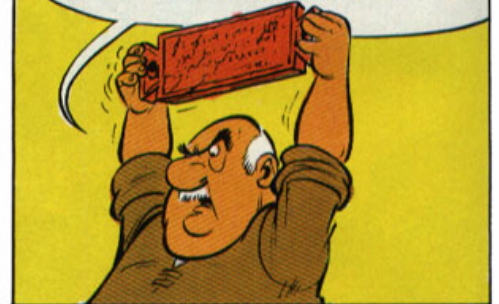


Tut mir nichts! Ich bin Zivilist! Wenn Ihr Euch schon hauen wollt, dann mit Militärs! Der da hinter mir ist ein Kamerad, der verlängert hat!

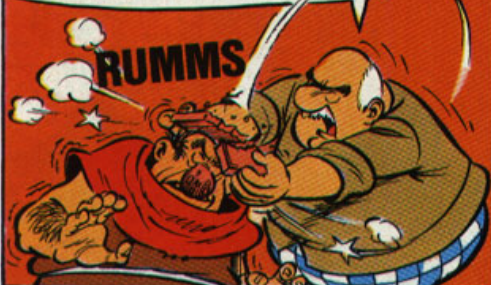


Aber was, ich will dir nichts antun, im Gegenteil: Ich bin hier, um dir dein Eigentum zurückzugeben,

das Geschenk Cäsars!



Über alles Weitere sprichst du am besten mit dem Häuptling Majestix und seinen Freunden!

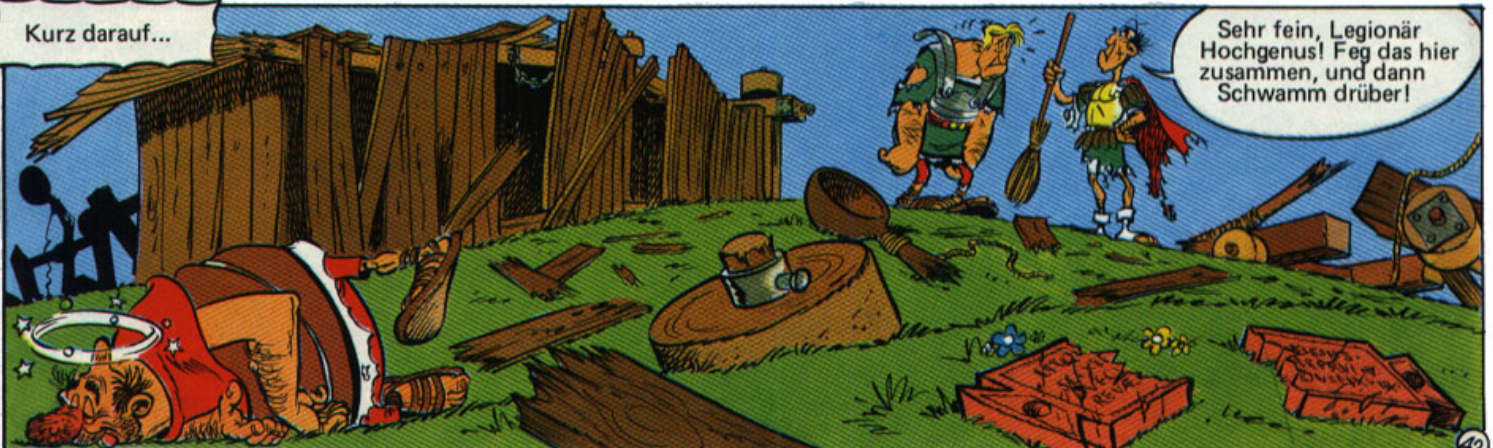


He, du wirst doch einem alten Kameraden sowas nicht antun wollen?

Komm, wir gehn wieder!

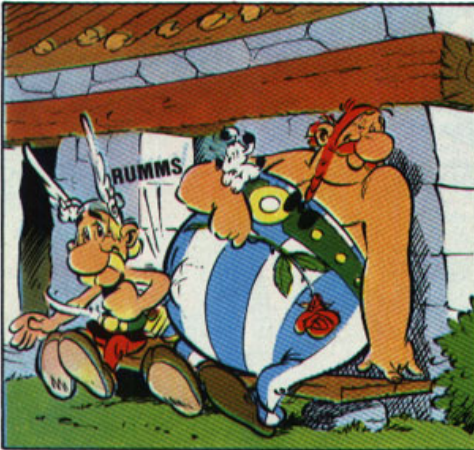
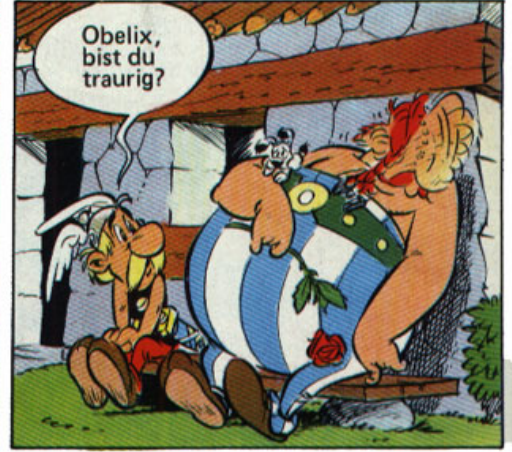
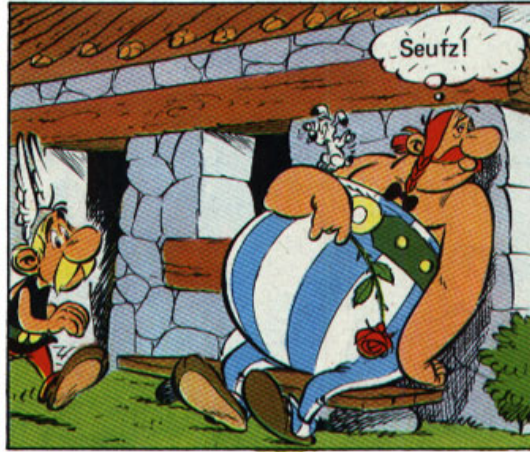
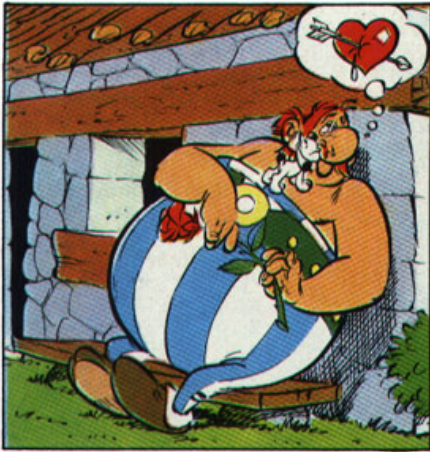


Kurz darauf...



Sehr fein, Legionär Hochgenus! Feg das hier zusammen, und dann Schwamm drüber!





Versöhnung allerorten übrigens. Alle sitzen wieder traulich vereint unterm Sternenzelt beim Festmahl. Wirklich alle. Denn man sollte bedenken, daß sich das vor langer, langer Zeit abgespielt hat, so ungefähr fünfzig Jahre vor unserer Zeitrechnung, und daß in jener Zeit derartige Dinge noch nicht allzu ernstgenommen wurden...



49
LIDER 20.
GOLUNNY